

Dite signori miei

Philippe Duc

Di - te, si - gno - - ri mie - i, qual___ spe-ran - za v'in-vi -
 Di - - te, si - gno - ri mie - - - - i, qual___ spe-ran -
 Di - - te, si - gno - ri mie-i, qual___ spe-ran -
 Di - - te, si - gno - ri mie - - - i,

Alli illustri Signori Fiamenghi

An die edlen flämischen Herren

Dite, Signori miei, qual speranza v'invita
 A far d'Italia subita partita?
 Amor, debito et fede ci invitano a partire,
 Ben che qui dolce è'l viver e'l morire.
 Dite perché n'andate longe dal bel terreno,
 Che parv' al buon Troian si dolce e ameno?
 Perché quel gran FILIPPO, ch'invitto regn' et vive,
 Ne' invit' et chiama a le paterne rive.

Sagt, meine Herren, welche Hoffnung bewegt euch,
 von Italien so plötzlich Abschied zu nehmen?
 Die Liebe, die Pflicht und die Treue bewegen uns zur Abreise,
 auch wenn hier Leben und Sterben süß ist.
 Sagt, warum reist ihr so weit weg von der schönen Gegend,
 die einem guten Trojaner süß und angenehm erscheint?
 Weil jener große PHILIPP, der unbesiegt herrscht und lebt,
 uns einlädt und ruft zu den väterlichen Gefilden.

1568 begann der aufstand der späteren Niederlande gegen Philipp II. von Spanien. 1570 erschien Ducs Madrigalbuch, das den flämischen Herren aus Anlass ihrer Abreise gewidmet ist.

In 1568 the insurrection of the later Netherlands against King Philipp II of Spain began. in 1570 Duc published his first madrigal book, which is dedicated to his flemish patrons because of their departure.

Die folgenden Dissonanzen finden sich in beiden Quellen:

Takt 4, Stimme 5: e gegen Stimme 7: f

Takt 85, Stimme 1: gis gegen Stimme 7: g

In den letzten 5 Takten wurden die Stimmen 5 und 6 vertauscht, um einen zu großen Umfang für Stimme 5 zu vermeiden.

Die zweite Note in Stimme 2 in Tkt 78 war eine Ganze; dieser Fehler wurde bereits in Gemmae korrigiert.

The following dissonances are to be found in both sources:

Bar4, voice 5: e against voice 7: f

Bar 85, voice 1: g sharp against voice 7: g natural

In The last 5 bars voices 5 and 6 have been interchanged, in order to avoid an excessive range for voice 5.

The second note in voice in bar 72 was a whole note in Duc's first book; this error had already been corrected in Gemmae.

Quellen/Sources:

Di Filippo Duc Il Primo Libro de Madrigali a quattro voci, con una serenata et un dialogo a otto nel fine.

Venegia 1570 (Google Books /Bayerische Staatsbibliothek)

Friedrich Lindner, Tertius Gemmae musicalis Liber: Selectissimi mas diversorum Autorum cantiones...,

Nürnberg 1590 (Catharina Gerlach). [https://imslp.org/wiki/Gemma_Musicalis%2C_Liber_3_\(Lindner%2C_Friedrich\)](https://imslp.org/wiki/Gemma_Musicalis%2C_Liber_3_(Lindner%2C_Friedrich))

© Copyright 2020 by cpdl. Editor: Gerhard Weydt

This edition can be fully distributed, duplicated, performed, and recorded

Duc, Dite, signori miei

ta, qual spe-ran - za v'in - vi - ta a far, a far, a far d'I - ta -
 za, qual spe-ran - za v'in - vi - ta a far, a far d'I - ta -
 za, qual spe-ran - za v'in - vi - ta a far, a far d'I - ta -
 qual spe-ran - za v'in - vi - ta a far a far d'i - ta -

16

A - mor. A -
 A - mor, A - - mor,
 A - mor, A - - mor,
 A - mor, A -
 lia su - bi - ta, su - bi - ta, su - bi - ta par - ti - ta?
 lia su - bi - ta, su - bi - ta, su - bi - ta par - - - ti - ta?
 lia su - - bi - ta, su - - bi - ta par - - - ti - ta?
 lia su - - bi - ta, su - - bi - ta par - ti - ta?

Duc, Dite, signori miei

23

mor, de-bit' e fe - - de ci in-vi-ta - no a par-ti-re, ci in-vi-ta - no a par-ti-re,
A-mor, de-bit' e fe-de ci in-vi-ta - no a par-ti-re, ci in-vi-ta - no a par-ti-re,
A-mor, de-bit' e fe-de ci in-vi-ta - no a par-ti-re, ci in-vi-ta - no a par-ti-re,
mor, de-bi - to et fe - de ci in-vi-ta - no a par-ti-re, ci in-vi-ta - no a par-ti-re,

30

ben che qui dol - - ce è'l vi-ver e'l mo-ri-re, è'l vi-ver e'l mo-ri-re,
ben che qui dol - - ce è'l vi-ver e'l mo-ri-re, è'l vi-ver e'l mo-ri-re,
ben che qui dol - ce è'l vi-ver e'l mo-ri-re, è'l vi-ver e'l mo-ri-re,
ben che qui dol - ce è'l vi-ver e'l mo-ri-re, è'l vi-ver e'l mo-ri-re,

Duc, Dite, signori miei

38

lon - ge dal bel ter - re -

Di - - te, per - chè n'an - da - - te lon - ge dal bel ter - re - no,

Di - - te, per - chè n'an - da - te lon - ge dal bel ter - re -

Di - - te, per - chè n'an - da - - te lon - ge dal bel ter - re -

Di - - te, per - chè n'an - da - - te lon - ge dal bel ter - re -

47

no, che parv' al buon Tro - ian si dolc' - - e a - me - no.

che parv' al buon Tro - ian si dolc' e a - me -

no, che parv' al buon Tro - ian si dolc' e a - me -

no, che parv' al buon Tro - ian si dol - ce, si dolc' e a - - - me -

no, che parv' al buon Tro - ian si dolc' e a - me -

Duc, Dite, signori miei

54

Per - chè, per - chè, per - chè quel gran FI - LIP-PO, ch'in -
Per - chè, per - chè, per - chè quel gran FI - LIP-PO, ch'in -
Per - chè, per-chè, per-chè per-chè quel gran FI - LIP-PO, ch'in -
Per - chè, per - chè, per - chè quel gran FI - LIP-PO, ch'in -
no?
no?
no?
no?

61

vit - to regn' et vi - ve, ne in - vit' et chia - - - - ma
vit - to regn' et vi - - - - ve, ne in - vi - ta et chia - ma
vit - to regn' et vi - ve, ne in - vit' et chia - - - - ma
vit - to regn' et vi - ve ne in - vit' et chia - ma

Duc, Dite, signori miei

67

a le pa-ter-ne ri - - - - ve, per-chè, per-chè quel gran FI -

a le pa-ter-ne ri - - - - - ve, per-chè

a le pa-ter-ne ri - - - - ve, per-chè, per-chè quel gran FI -

a le pa-ter-ne ri - - - - ve, per-chè, per-chè quel gran FI -

Per - chè, per - chè quel gran FI -

Per - chè, per - chè quel gran FI -

Per - chè, per - chè quel gran FI-LIP -

Per - chè, per - chè quel gran FI -

75

LIP - PO, - ch'in - vit - to regn' et

ch'in - vit - to regn' et

LIP - PO, - ch'in - vit - to regn' et

LIP - PO, - ch'in - vit - to regn' et

LIP - PO, ch'in - vit - to regn' et vi - ve,

LIP - PO, ch'in - vit - to regn' et vi - ve,

- PO, ch'in - vit - to regn' et vi - ve,

LIP - PO, ch'in - vit - to regn' et vi - ve,

Duc, Dite, signori miei

80

vi - ve, a le pa - ter - ne ri - ve,
vi - ve, a le pa -
vi - ve, a le pa - ter - ne ri - ve,
vi - ve, a le pa - ter - ne ri - ve,
ne in - vit' e chia - ma a le pa -
ne in - vit' e chia - ma a le pa -
ne in - vit' e chia - ma a le pa -
ne in - vit' e chia - ma a le pa -

85

a le pa - ter - ne ri - ve.
ter - ne ri - ve.
a le pa - ter - ne ri - ve.
a le pa - ter - ne ri - ve.
ter - ne ri - ve.
ter - ne ri - ve, a le pa - ter - ne ri - ve.
ter - ne ri - ve, a le pa - ter - ne ri - ve.
ter - ne ri - ve, a le pa - ter - ne ri - ve.
ter - ne ri - ve, a le pa - ter - ne ri - ve.